

今 日 中 国 民 航



CIVIL AVIATION IN CHINA TODAY



图书在版编目 (CIP) 数据

今日中国民航:《今日中国民航》画册编委会编.
—北京:中国民航出版社,2003.11
ISBN 7-80110-517-4
I. ① 今日...
II. ① 编委会...
III. ① 民航业—中国—画册
IV. ① F562.1-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第109741号

《本画册的照片原件请与中国民航出版社联系》
(The photographers not identified in the book please
contact with the publisher.)

Civil Aviation in China Today
Compiled by the Editorial Board of Picture Album Civil Aviation in China Today

Executive editors Li Mei, Li Yong
Translation: CTA Translation Service &
CAAC International Cooperation and Service Center
Front cover photograph: Chen Changlin
Back cover photograph: Qian Dongsheng
Design: Ning Chengshan, Dou Huijun, Yang Zibo
Published by China Civil Aviation Publishing House
Address: Building No. Jia 31, Guoyamen Bei, Chaoyang District, Beijing 10028, China
Distributed by China Civil Aviation Publishing House
Tel: (86-10) 64298477

Scanning and analysis: Beijing Jinghua Image Picture Technology Group
Printing: Shenzhen International Color-Printing Co., Ltd.
Format: 889 × 1194 1/12
Printed Sheet: 14.5

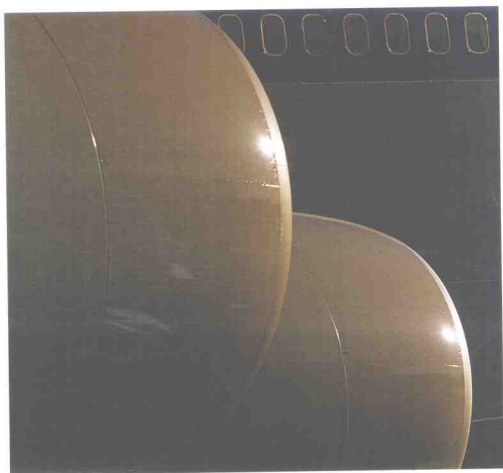
First edition: December 2003. First impression: December 2003

ISBN 7-80110-517-6/V · 188

Price: 380.00 yuan

今日中国民航
《今日中国民航》画册编委会 编

责任编辑:李梅、李勇
翻译:中央编译局翻译服务部
封面摄影:陈长林
封底摄影:钱冬生
装帧设计:宁成春、董海军、杨子波
出版社:中国民航出版社
社址:北京市朝阳区光熙门北里甲31号楼(100028)
发行:中国民航出版社
电话:(010) 64298477
电发扫描:北京鼎旭达彩发图片技术集团
印刷:深圳国际彩印有限公司
开本:889 × 1194 1/12
印张:14.5
版次:2003年12月第1版 2003年12月第1次印刷
书号:ISBN 7-80110-517-6/V · 188
定价:380.00元



Editorial Board 编审委员会

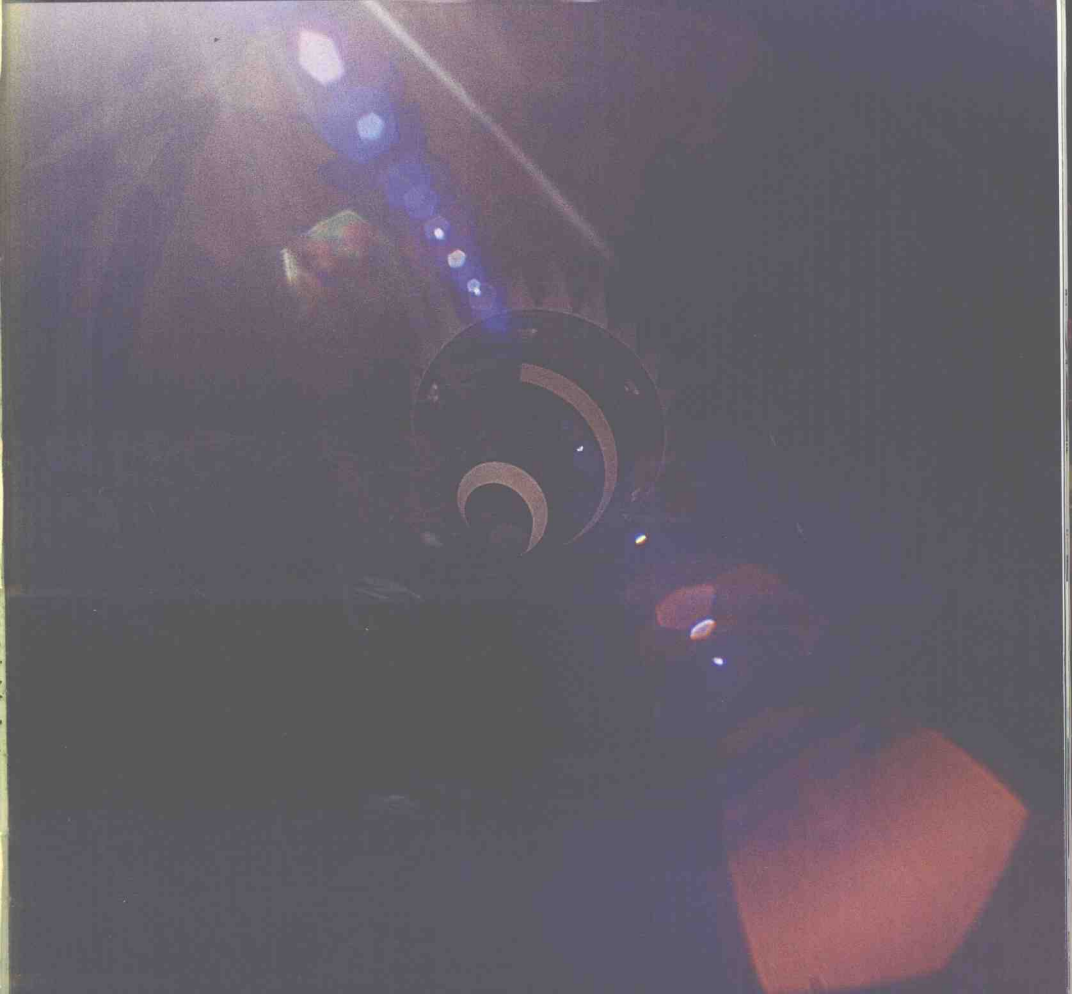
Chairman 主任
Gao Hongbing 高宏斌
Members 委员

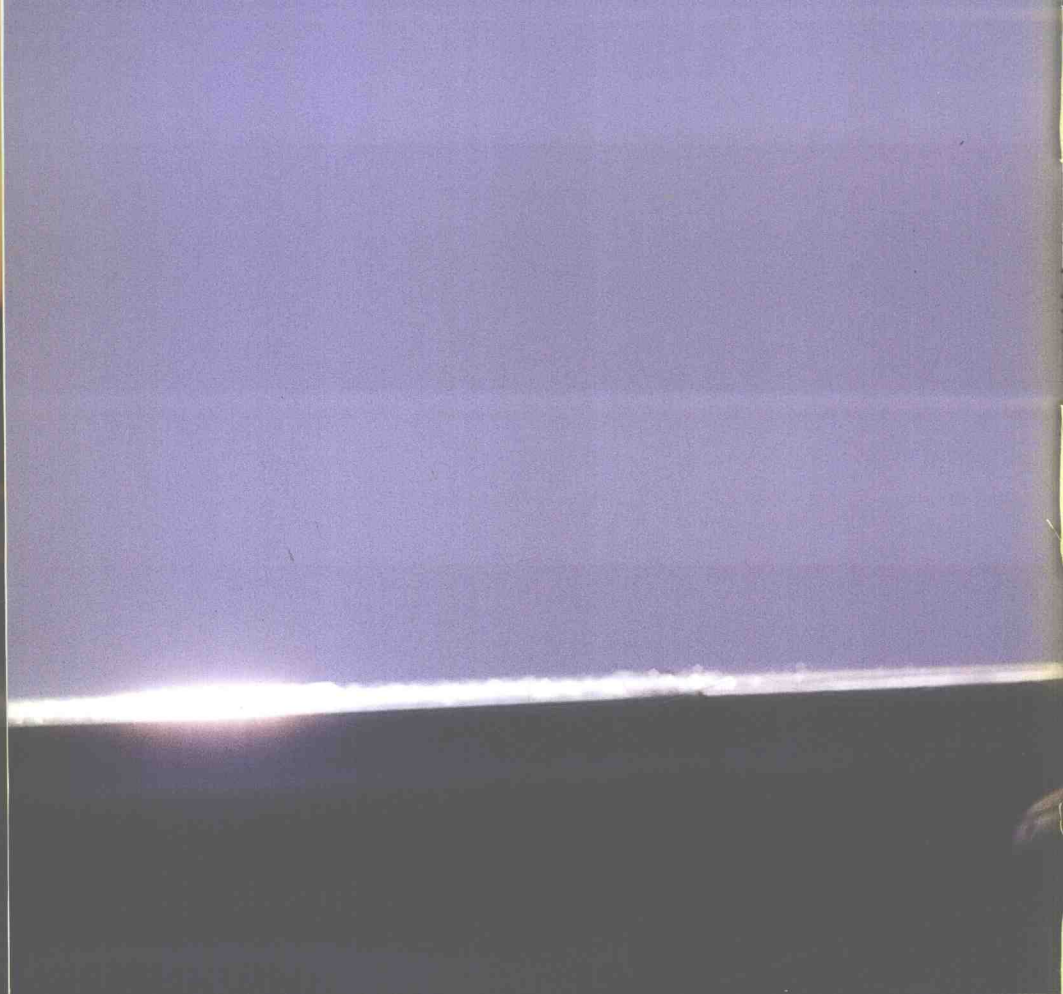
Li Guoping 李国平 刘洪斌 张志忠
Wang Ronghua 王荣华 张光焯 安金林
Zhang Zengming 张增明 魏昂豪 马松伟
Chen Yaohuan 陈耀寰 陈长芬

Editor-in-Chief 主编
Zhang Zengming 张增明
Deputy Editors-in-Chief 副主编
Ma Songwei 马松伟 李石文 刘 平
Special Advisor 特别顾问
Chen Yaohuan 陈耀寰
Chief Art Inspector 艺术总监
Chen Changfen 陈长芬
Chief Design Inspector 设计总监
Ning Chengshan 宁成春
Special Contributors 特邀撰稿
Lin Minghua 林明华 钟 宁
Special Editors 特邀编辑
Deng Haijun 邓海军 陈林燕 杨子波

今日中国民航
Civil Aviation in China Today

中国民航出版社
China Civil Aviation Publishing House





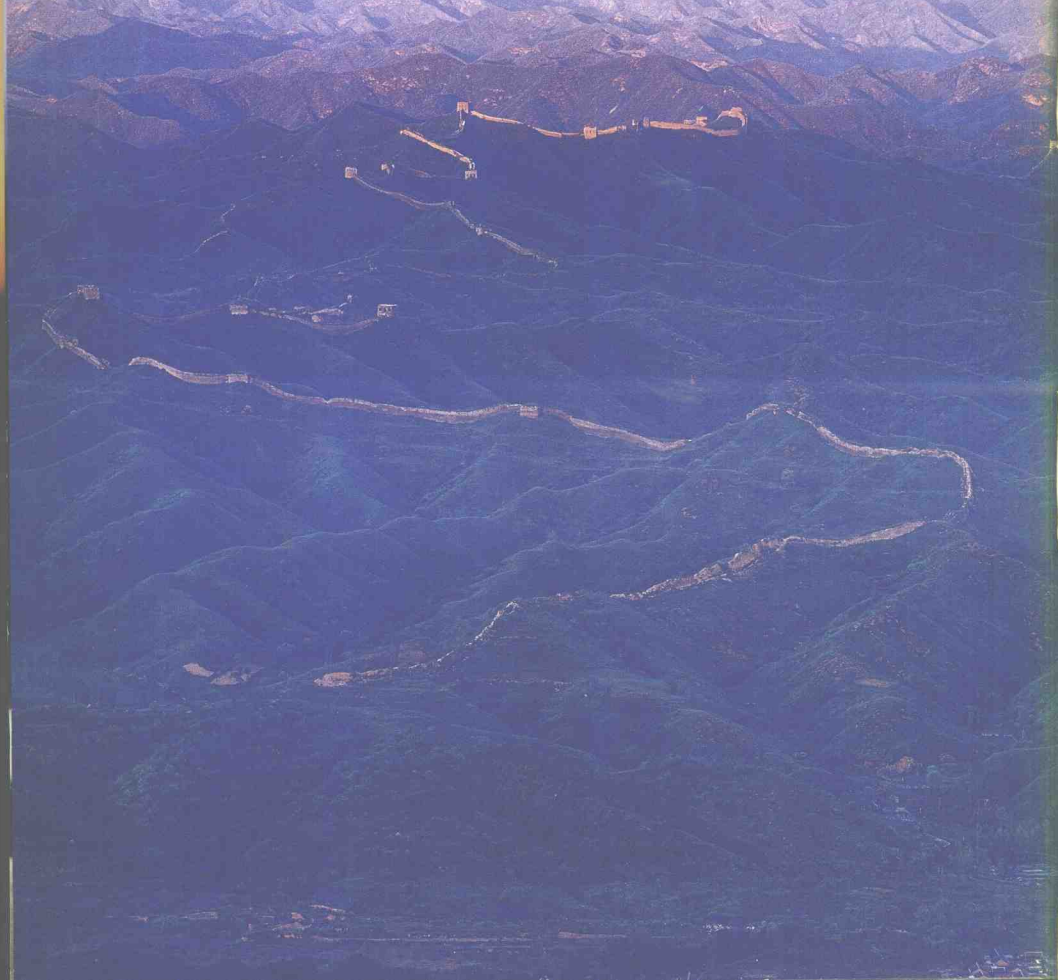


















中国民航的历史性跨越

凌大度、跃重汉。人类数千年翱翔天空的梦想，因20世纪初飞机的发明及其后航空业的勃兴而得以实现。

有动力飞行的100年，以其璀璨夺目的光辉汇入人类文明进步的历史长河。今天，五洲寰宇内，民航就成为政治外交、经济贸易、文化交流、友好往来不可或缺的红桥。民航的发展不但深刻影响着政治、经济、社会的演进，而且推动着人类现代价值观念和理念的变化与升华。

从世界民航的开拓者“衣袂飘飘，御风而行”的那一刹那，中国人就从未停止过纵横空宇的探索脚步。然而，忧患动荡的年代，藩缚了一飞冲天之梦。

1949年中华人民共和国创立，中国民航赢得“天公重抖擞”，走上了自强不息的发展道路。党和国家历届领导人高度重视民航的建设和发展。亲自确立民航工作的指导方针，指明民航发展的正确方向，并寄予殷切厚望。这一历史传统，构成了中国民航丰厚人文精神的底蕴和显著特色，激励着民航人弘扬民族精神、爱国精神、科学精神、创新精神，共同谱写中国民航发展史上豪迈的新篇章。

民航体现国家的综合国力。民航事业的发展壮大是中国历史变革和繁荣昌盛的一个缩影。新中国民航是在旅客年运输量仅为1万多人次的基点上起步的。半个多世纪以来，几代民航人风雨兼程，追求卓越，演绎着中国民航的发展速度，创造了中国民航的成长奇迹。尤其是改革开放的1978年至2002年24年间，中国民航运输总周转量和旅客运输量在国际民航组织缔约国中的排位，分别从第37位和第33位上升到第5位和第4位。通用航空也有长足发展。中国已成

为举世公认的航空运输发展最快的国家。同时，中国作为国际民航组织理事会是成员国，在参与制定国际民航政策及民航国际事务协调活动中发挥着重要作用。

21世纪，经济发展、社会进步和全球化的宏观背景及演进态势，预示着中国民航有更为广阔的发展前景。中国民用航空总局审时度势，提出了到2020年建成世界民航强国的宏伟目标。这一催人奋进的目标，表达了全行业员工的心声和愿望，引发了方方面面的关注。在新时期，民航仍须继续认真实践“三个代表”重要思想，与时俱进，开拓创新，抓住历史性机遇，以更宽广的胸襟，更开放的天空，更灵活的政策，面向世界、面向现代化、面向未来，永葆持续快速健康发展的不竭动力。

回首过去的峥嵘岁月，中国民航在物质技术条件比较落后的情况下，实现了跻身世界民航大国的历史性跨越。我们有理由坚信，已具有坚实基础的中国民航，完全能够以矫健的英姿迈进世界民航强国之列。

作为朝气蓬勃的行业，民航懂懂的火火火火，创造的思想涌动。《今日中国民航》是中国民航员工自己用相机对一段历史的鲜活定格。她把握了民航的发展脉动，勾勒了民航的现实格局，讴歌了民航人的创业风采，呈现了民航人在航空探索过程中的睿智和贡献，也寄托了人们对中国民航的期望。

《庄子·逍遥游》曰，鲲鹏“怒而飞，其翼若垂天之云”，“水击三千里，抟扶摇而上者九万里”。这正是前程无量的中国民航的生动写照。

中国民用航空总局局长

韩元礼

2003年12月